

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на членот 75, ставови 1 и 2 од Уставот на Република Северна Македонија, претседателот на Република Северна Македонија и претседателот на Собранието на Република Северна Македонија издаваат

У К А З

**ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ ЗАКОН ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ИЗМЕНАТА НА
КОНВЕНЦИЈАТА ЗА ОЦЕНА НА ВЛИЈАНИЕТО ВРЗ ЖИВОТНАТА СРЕДИНА ВО
ПРЕКУГРАНИЧЕН КОНТЕКСТ УСВОЕН ВО СОФИЈА, НА 27 ФЕВРУАРИ 2001
ГОДИНА И ВТОРАТА ИЗМЕНА НА КОНВЕНЦИЈАТА ЗА ОЦЕНА НА ВЛИЈАНИЕТО
ВРЗ ЖИВОТНАТА СРЕДИНА ВО ПРЕКУГРАНИЧЕН КОНТЕКСТ УСВОЕН ВО
ЦАВТАТ, НА 4 ЈУНИ 2004 ГОДИНА**

Се прогласува Законот за ратификација на измената на конвенцијата за оцена на влијанието врз животната средина во прекуграничен контекст усвоен во Софија, на 27 февруари 2001 година и втората измена на конвенцијата за оцена на влијанието врз животната средина во прекуграничен контекст усвоен во Цавтат, на 4 јуни 2004 година,

што Собранието на Република Северна Македонија го донесе на седницата одржана на 30 мај 2025 година.

Бр. 08-3132/1
30 мај 2025 година
Скопје

Претседател на Република
Северна Македонија,
Гордана Сиљановска Давкова, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Северна Македонија,
Африм Гаши, с.р.

**ЗАКОН ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ИЗМЕНАТА НА КОНВЕНЦИЈАТА ЗА ОЦЕНА
НА ВЛИЈАНИЕТО ВРЗ ЖИВОТНАТА СРЕДИНА ВО ПРЕКУГРАНИЧЕН
КОНТЕКСТ УСВОЕН ВО СОФИЈА, НА 27 ФЕВРУАРИ 2001 ГОДИНА И ВТОРАТА
ИЗМЕНА НА КОНВЕНЦИЈАТА ЗА ОЦЕНА НА ВЛИЈАНИЕТО ВРЗ ЖИВОТНАТА
СРЕДИНА ВО ПРЕКУГРАНИЧЕН КОНТЕКСТ УСВОЕН ВО ЦАВТАТ, НА 4 ЈУНИ
2004 ГОДИНА**

Член 1

Се ратификува измената на Конвенцијата за оцена на влијанието врз животната средина во прекуграничен контекст усвоен во Софија, на 27 февруари 2001 година, извршена со Одлуката II/14 и втората измена на Конвенцијата за оцена на влијанието врз животната средина во прекуграничен контекст усвоен во Цавтат, на 4 јуни 2004 година, извршена со Одлуката III/7.

Член 2

Измените на Конвенцијата од членот 1 од овој закон извршени со Одлуката II/14 и Одлуката III/7, во оригинал на англиски јазик и во превод на македонски јазик, гласат:

Annex XIV

**DECISION II/14
AMENDMENT TO THE ESPOO CONVENTION**

The Meeting,

Wishing to modify the Espoo Convention with a view to clarifying that the public that may participate in procedures under the Convention includes civil society and, in particular, non-governmental organizations,

Recalling paragraph 13 of the Oslo Declaration of the Ministers of the Environment and the European Community Commissioner for the Environment assembled at Oslo on the occasion of the first meeting of the Parties to the Espoo Convention,

Wishing to allow States situated outside the UN/ECE region to become Parties to the Convention,

Adopts the following amendments to the Convention:

- (a) At the end of Article 1 (x), after persons insert

and, in accordance with national legislation or practice, their associations, organizations or groups

- (b) In Article 17, after paragraph 2, insert a new paragraph reading

3. Any other State, not referred to in paragraph 2 of this Article, that is a Member of the United Nations may accede to the Convention upon approval by the Meeting of the Parties. The Meeting of the Parties shall not consider or approve any request for accession by such a State until this paragraph has entered into force for all the States and organizations that were Parties to the Convention on 27 February 2001.

and renumber the remaining paragraphs accordingly.

- (c) At the end of Article 17, insert a new paragraph reading

7. Any State or organization that ratifies, accepts or approves this Convention shall be deemed simultaneously to ratify, accept or approve the amendment to the Convention set out in decision II/14 taken at the second meeting of the Parties.

Annex VII

DECISION III/7 SECOND AMENDMENT TO THE ESPOO CONVENTION

The Meeting,

Recalling its decision II/10 on the review of the Convention and paragraph 19 of the Sofia Ministerial Declaration,

Wishing to modify the Convention with a view to further strengthening its application and improving synergies with other multilateral environmental agreements,

Commending the work done by the task force established at the second meeting of Parties, by the small group on amendments and by the Working Group on Environmental Impact Assessment itself,

Noting the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters, done at Aarhus, Denmark, on 25 June 1998, and recalling the Protocol on Strategic Environmental Assessment, done at Kiev, Ukraine, on 21 May 2003,

Also noting relevant European Community legal instruments, such as directive 85/337/EEC of 27 June 1985 on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment, as amended by directives 97/11/EC and 2003/35/EC,

Conscious that an extension of Appendix I will strengthen the importance of environmental impact assessments in the region,

Recognizing the benefits of international cooperation as early as possible in the assessment of environmental impact,

Encouraging the work of the Implementation Committee as a useful tool for the further implementation and application of the provisions of the Convention,

1. Confirms that the validity of decisions taken prior to the entry into force of the second amendment to the Convention, including the adoption of protocols, the establishment of subsidiary bodies, the review of compliance and actions taken by the Implementation Committee, are not affected by the adoption and entry into force of this amendment;

2. Also confirms that each Party shall continue to be eligible to participate in all activities under the Convention, including the preparation of protocols, the establishment and participation in subsidiary bodies, and the review of compliance, regardless of whether the second amendment to the Convention has entered into force for that Party or not;

3. Adopts the following amendments to the Convention:

(a) In Article 2, after paragraph 10, insert a new paragraph reading

11. If the Party of origin intends to carry out a procedure for the purposes of determining the content of the environmental impact assessment documentation, the affected Party should to the extent appropriate be given the opportunity to participate in this procedure.

- (b) In Article 8, after Convention insert
- and under any of its protocols to which they are a Party
- (c) In Article 11, replace paragraph 2 (c) by a new subparagraph reading
- (c) Seek, where appropriate, the services and cooperation of competent bodies having expertise pertinent to the achievement of the purposes of this Convention;
- (d) At the end of Article 11, insert two new subparagraphs reading
- (g) Prepare, where appropriate, protocols to this Convention;
- (h) Establish such subsidiary bodies as they consider necessary for the implementation of this Convention.
- (e) In Article 14, paragraph 4, replace the second sentence by a new sentence reading
- They shall enter into force for Parties having ratified, approved or accepted them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of notification of their ratification, approval or acceptance by at least three fourths of the number of Parties at the time of their adoption.
- (f) After Article 14, insert a new article reading
- Article 14 bis
- Review of compliance
1. The Parties shall review compliance with the provisions of this Convention on the basis of the compliance procedure, as a non-adversarial and assistance-oriented procedure adopted by the Meeting of the Parties. The review shall be based on, but not limited to, regular reporting by the Parties. The Meeting of Parties shall decide on the frequency of regular reporting required by the Parties and the information to be included in those regular reports.
2. The compliance procedure shall be available for application to any protocol adopted under this Convention.
- (g) Replace Appendix I to the Convention by the Appendix to this decision;
- (h) In Appendix VI, after paragraph 2, insert a new paragraph reading
3. Paragraphs 1 and 2 may be applied, mutatis mutandis, to any protocol to the Convention.

Appendix

LIST OF ACTIVITIES

1. Crude oil refineries (excluding undertakings manufacturing only lubricants from crude oil) and installations for the gasification and liquefaction of 500 metric tons or more of coal or bituminous shale per day.
2. (a) Thermal power stations and other combustion installations with a heat output of 300 megawatts or more, and
(b) Nuclear power stations and other nuclear reactors, including the dismantling or decommissioning of such power stations or reactors ^{1/} (except research installations for the production and conversion of fissionable and fertile materials, whose maximum power does not exceed 1 kilowatt continuous thermal load).
3. (a) Installations for the reprocessing of irradiated nuclear fuel;
(b) Installations designed:
 - For the production or enrichment of nuclear fuel;
 - For the processing of irradiated nuclear fuel or high-level radioactive waste;
 - For the final disposal of irradiated nuclear fuel;
 - Solely for the final disposal of radioactive waste; or
 - Solely for the storage (planned for more than 10 years) of irradiated nuclear fuels or radioactive waste in a different site than the production site.
4. Major installations for the initial smelting of cast iron and steel and for the production of non-ferrous metals.
5. Installations for the extraction of asbestos and for the processing and transformation of asbestos and products containing asbestos: for asbestos-cement products, with an annual production of more than 20,000 metric tons finished product; for friction material, with an annual production of more than 50 metric tons finished product; and for other asbestos utilization of more than 200 metric tons per year.
6. Integrated chemical installations.
7. (a) Construction of motorways, express roads ^{2/} and lines for long-distance railway traffic and of airports ^{3/} with a basic runway length of 2,100 metres or more;
(b) Construction of a new road of four or more lanes, or realignment and/or widening of an existing road of two lanes or less so as to provide four or more lanes, where such new road, or realigned and/or widened section of road, would be 10 km or more in a continuous length.
8. Large-diameter pipelines for the transport of oil, gas or chemicals.
9. Trading ports and also inland waterways and ports for inland-waterway traffic which permit the passage of vessels of over 1,350 metric tons.
10. (a) Waste-disposal installations for the incineration, chemical treatment or landfill of toxic and dangerous wastes;

(b) Waste-disposal installations for the incineration or chemical treatment of non-hazardous waste with a capacity exceeding 100 metric tons per day.

11. Large dams and reservoirs.

12. Groundwater abstraction activities or artificial groundwater recharge schemes where the annual volume of water to be abstracted or recharged amounts to 10 million cubic metres or more.

13. Pulp, paper and board manufacturing of 200 air-dried metric tons or more per day.

14. Major quarries, mining, on-site extraction and processing of metal ores or coal.

15. Offshore hydrocarbon production. Extraction of petroleum and natural gas for commercial purposes where the amount extracted exceeds 500 metric tons/day in the case of petroleum and 500 000 cubic metres/day in the case of gas.

16. Major storage facilities for petroleum, petrochemical and chemical products.

17. Deforestation of large areas.

18. (a) Works for the transfer of water resources between river basins where this transfer aims at preventing possible shortages of water and where the amount of water transferred exceeds 100 million cubic metres/year; and

(b) In all other cases, works for the transfer of water resources between river basins where the multi-annual average flow of the basin of abstraction exceeds 2 000 million cubic metres/year and where the amount of water transferred exceeds 5 per cent of this flow.
In both cases transfers of piped drinking water are excluded.

19. Waste-water treatment plants with a capacity exceeding 150 000 population equivalent.

20. Installations for the intensive rearing of poultry or pigs with more than:

- 85 000 places for broilers;
- 60 000 places for hens;
- 3 000 places for production pigs (over 30 kg); or
- 900 places for sows.

21. Construction of overhead electrical power lines with a voltage of 220 kV or more and a length of more than 15 km.

22. Major installations for the harnessing of wind power for energy production (wind farms).

^{1/} For the purposes of this Convention, nuclear power stations and other nuclear reactors cease to be such an installation when all nuclear fuel and other radioactively contaminated elements have been removed permanently from the installation site.

^{2/} For the purposes of this Convention:

- "Motorway" means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which:

(a) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;

(b) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and

(c) Is specially signposted as a motorway.

- "Express road" means a road reserved for motor traffic accessible only from interchanges or controlled junctions and on which, in particular, stopping and parking are prohibited on the running carriageway(s).

^{3/} For the purposes of this Convention, "airport" means an airport which complies with the definition in the 1944 Chicago Convention setting up the International Civil Aviation Organization (annex 14).

Анекс XIV

Анекс XIV

**ОДЛУКА П/14
ИЗМЕНА НА КОНВЕНЦИЈАТА ОД ЕСПО**

Состанокот.

сакајќи за изменување на Конвенцијата од Еспо со цел појаснување дека јавноста која може да учествува во постапката согласно Конвенцијата го вклучува граѓанското општество, а особено, невладините организации,

повикувајќи се на став 13 од Декларацијата во Осло на Министрите за животна средина и Комесарот на Европската заедница за животна средина составена во Осло по повод одржување на првиот состанок на Страните во Конвенцијата од Еспо,

сакајќи да дозволи Земјите лоцирани надвор од регионот на ОН/ЕЦЕ да станат Страни на Конвенцијата,

ги усвојува следните измени кон Конвенцијата:

(а) На крајот од член 1 (х), по лица се вметнува

и, согласно националната легислатива или практика, нивни здруженија, организации или групи

(б) Во член 17, по став 2, се вметнува нов став кој гласи

3. Која било Земја, која не е наведена во став 2 од овој член, а која е членка на Обединетите Нации може да пристапи кон Конвенцијата со одобрување од страна на Состанокот на Страните. Состанокот на Страните нема да разгледува или да одобри барање за пристап од Земја сè додека овој став не влезе во сила за сите Земји и организации кои биле Страни во Конвенцијата на 27 февруари 2001 година.

а останатите ставови ќе се ренумерираат соодветно.

(в) На крајот од член 17, се додава нов став кој гласи

7. Која било Земја или организација која ја ратификува, прифаќа или одобрува оваа Конвенција ќе треба симултано да ја ратификува, прифати или одобри измената на Конвенцијата наведена во одлуката П/14 донесена на вториот состанок на Страните.

Анекс VII

ОДЛУКА III/7 ВТОРА ИЗМЕНА НА КОНВЕНЦИЈАТА ОД ЕСПО

Состанокот,

повикувајќи ја својата одлука II/10 за преглед на Конвенцијата и став 19 од министерската декларација од Софија,

сакајќи да ја измени Конвенцијата во поглед на дополнително јакнење на нејзината примена и подобрување на синергиите со други мултилатерални договори од областа на животната средина,

пофалувајќи ја досегашната работа на работното тело направен на вториот состанок на Страните, од малата група измени и од страна на самата Работна група за процена на влијанието врз животната средина,

забележувајќи за Конвенцијата за пристап до информации, учество на јавноста во одлучување и пристап до правда за прашања поврзани со животната средина, усвоена во Архус, Данска на 25 јуни 1998 година и повикување на Протоколот за стратешка оценка на животната средина, усвоен во Киев, Украина на 21 мај 2003 година,

исто така, забележувајќи ги правните инструменти на Европската заедницата, како што е Директивата 85/337/ЕЕЗ од 27 јуни 1985 година за процена на оценка на одредени јавни и приватни проекти врз животната средина, измената со директивите 97/11/ЕЗ и 2003/35/ЕЗ,

свесни дека дополнување на Прилог I ќе ја зајакне важноста на процените на влијанието врз животната средина во регионот,

признавајќи ги придобивките од меѓународната соработка што е можно поскоро во процената на влијанието врз животната средина,

охрабрувајќи ја работата на Комитетот за спроведување како корисна алатка за дополнително спроведување и примена на одредбите на Конвенцијата,

1. Потврдува дека валидноста на одлуките донесени пред втората измена на Конвенцијата да влезе во сила, вклучувајќи го усвојувањето на протоколи, основањето на подружници, прегледот на усогласеноста и дејствата преземени од Комитетот за спроведување не се засегнати од усвојување и стапувањето во сила на оваа измена;

2. Исто така, потврдува дека секоја Страна ќе продолжи да биде квалификуван да учествува во сите активности според Конвенцијата, вклучувајќи ја подготовката на протоколите, основањето и учеството во подружници, како и преглед на усогласеноста, без разликата дали втората измена на Конвенцијата стапила во сила за таа Страна или не;

3. Ги усвојува следните измени на Конвенцијата:

(a) Во член 2, по став 10, се внесува нов стан кој гласи

11. Доколку Страната на потекло има намера да спроведе постапка за целите на утврдување на содржината на документацијата на процена на влијанието врз животната средина, на засегнатата Страна треба, до соодветна мера, да ѝ се даде можност да учествува во оваа постапка.

(b) Во член 8, по Конвенција внесете

и секој од нејзините протоколи каде тие се Страна

(c) Во член 11, став 2 (в) заменете го со нов став кој гласи

(в) Онаму каде што е соодветно, ќе ги побара услугите и соработката на надлежните тела кои имаат експертиза неопходна за исполнување на целите на оваа Конвенција;

(d) На крајот од член 11, внесе два нова потставови кои гласат

(е) ќе подготвуваат, онаму каде што е соодветно, протоколи кон оваа Конвенција;

(ж) ќе основа такви подружници за кои сметаат дека се неопходни за спроведување на оваа Конвенција.

(e) Во член 14, став 4, втората реченица заменете ја со нова која гласи

Ќе стапат во сила за Страните кои ги ратификувале, одобриле или прифатиле на деветтиот ден по приемот на известувањето за нивната ратификација, одобрување или прифаќање од Депозитарот од страна на најмалку три четвртини од бројот на Страните во времето на нивно усвојување.

(f) По член 14, внесете нов член кој гласи

Се вметнува член 14

Преглед на усогласеност

1. Страните ќе ја прегледаат усогласеност со одредбите на Конвенцијата врз основа на постапката за усогласеност, како постапка која не е контрадикторна и е наменета за помош, а е усвоена на Состанокот на Страните. Прегледот ќе се основа, но не се ограничува, на редовно поднесување извештаи од Страните. На Состанокот на Страните ќе се одлучи колкава ќе биде зачестеноста на редовното поднесување извештаи од Страните и кои информации ќе бидат вклучени во тие редовни извештаи.

2. Постапката за усогласување ќе бидат достапна за примена кон секој протокол усвоен според оваа Конвенција.

(g) Заменете го Прилог I на Конвенцијата со Прилогот кон оваа одлука;

Прилог

СПИСОК НА АКТИВНОСТИ

1. Рафинериите за сурова нафта (освен претпријатијата кои произведуваат само лубриканти од сурова нафта) и инсталациите за гасификација и топење јаглен или битуменозни шкрилци во количество од 500 метрички тони или повеќе на ден.
2. (а) Термоцентралите и други инсталации за согорување со топлотен аутпут од 300 мегавати или повеќе, и
(б) Нуклеарните центри и други нуклеарни реактори, вклучувајќи и расклопување или затворање на таквите центри или реакториⁱ (освен истражувачките инсталации за производство и конверзија на фисибилни материјали и материјали за зголемување на плодноста, чија максимална моќност не надминува 1 киловат постојано термално оптоварување).
3. (а) Инсталации за повторна обработка на радиоактивно нуклеарно гориво;
(б) Инсталации направени:
 - за производство или збогатување на нуклеарно гориво;
 - за обработка на радиоактивно нуклеарно гориво или високо радиоактивен отпад;
 - за крајно отстранување на радиоактивно нуклеарно гориво;
 - само за крајно отстранување на радиоактивен отпад; или
 - само за складирање (планирано за период подолг од 10 години) на радиоактивни нуклеарни горива или радиоактивен отпад на место различно од местото на производство.
4. Големи инсталации за првично топење на лисено железо и челик и за производство на необоени метали.
5. Инсталации за екстракција на азбест и за обработка и трансформација на азбест и и производи кои содржат азбест: за азбестно-цементни производи, со годишно производство од повеќе од 20.000 метрички тони готов производ; за фрикциски материјал со годишно производство од повеќе од 50 метрички тони готов производ; и за други употреби на азбест во количество поголемо од 200 метрички тони на година.
6. Интегрирани хемиски инсталации.
7. (а) Изградба на автопати и експресни патиштаⁱⁱ и долги линии за железнички сообраќај или аеродромⁱⁱⁱ со основна должина на писта од 2.100 метри или повеќе;
(б) Изградба на нов пати со четири или повеќе ленти или реструктурирање и/или проширување на постојан пат со две ленти или помалку со цел да се направат четири или повеќе ленти, каде таквиот нов пат, или реструктуриран и/или проширен дел од пат, би бил со должина од 10km или повеќе во непрекината должина.
8. Цевки со голем дијаметар за транспорт на масло, гас или хемикалии.

9. Трговски пристаништа, како и водени патишта на копно и пристаништа за воден сообраќај на копно каде е дозволено преминување на пловни објекти од повеќе од 1.350 метрички тони.

10. (а) Инсталации за отстранување отпад за палење, хемиско третирање или депониско отстранување на токсичен и опасен отпад;

(б) Инсталации за отстранување отпад за палење или хемиско третирање на безопасен отпад со капацитет кој надминување 100 метрички тони на ден.

11. Големи брани и резервоари.

12. Дејности за извлекување на подземни води или шеми за полнење на вештачки подземни води каде годишната зафатнина на вода која треба да се извлече или наполни изнесува до 10 милиони кубни метри или повеќе.

13. Производство на целулозна маса, хартија и картон во количество од 200 метрички тони сушени на воздух или повеќе на ден.

14. Големи каменоломи, рударење, екстракција на лице место и обработка на метална руда или јаглен.

15. Крајбрежно производство на јаглеводород. Екстракција на петролеум и природен гас за комерцијални цели каде изваденото количество надминува 500 метрички тони/ден во случај на петролеум и 500.000 кубни метри/ден во случај на гас.

16. Големи магацини за складирање петролеум, петро-хемиски и хемиски производи.

17. Уништување големи површини шума.

18. (а) Работи за пренос на водени ресурси меѓу речни басени каде овој пренос цели кон спречување можен недостиг на вода и каде пренесеното количество вода надминува 100 милиони кубни метри/година; и

(б) Во сите други случаи, работите за пренос на водени ресурси меѓу речни басени каде повеќегодишниот просечен тек на басенот на излекување надминува 2.000 милиони кубни метри/година и каде количеството на пренесена вода надминува 5 проценти од овој тек.

Во двата случаи не е вклучен пренос на вода за пиење преку цевки.

19. Погони за третирање на отпадна вода чиј капацитет надминува еквивалент на 150.000 жители.

20. Инсталации за интензивно одгледување живина или свињи со повеќе од:

- 85.000 места за бројлери;
- 60.000 места за кокошки;
- 3.000 места за производство на свињи (повеќе од 30kg); или
- 900 места за маторици.

21. Изградба на далеководи со напон од 220kV или повеќе и должина повеќе од 15km.

22. Големи инсталации за користење на сила на ветерот за производство на енергија (ветероелектрана).

ⁱ За целите на оваа Конвенција, станиците за нуклеарна енергија и други нуклеарни реактори престануваат да се сметаат за таква инсталации кога целото нуклеарно гориво и други радиоактивно контаминирани елементи ќе бидат трајно отстранети од местото.

ⁱⁱ За целите на оваа Конвенција:

- „Автопат“ значи пат специјално проектиран и изграден за моторен сообраќај, кој не опслужува имоти кои се граничат со него и кој:

(а) има, освен на специјални точки или привремено, посебни ленти за двонасочен сообраќај, одделени едни од други со лента која не е наменета за сообраќај или, по исклучок, со други средства.

(б) не поминува на ниво со друг пат, железничка или трамвајска пруга, или пешачки премин; и

(в) е конкретно означен со знак дека е автопат.

- „Експресен пат“ значи пат кој е резервиран за моторен сообраќај со пристап само од раскрсница или контролирани делови каде патот се вкрстува и каде е забрането застанување и паркирање на лентите.

ⁱⁱⁱ За целите на оваа Конвенција, „аеродром“ значи аеродром кој е во согласност со дефиницијата од Конвенцијата од Чикаго од 1944 година, со која се поставува Меѓународна организацијата за цивилна авијација (анекс 14).

Член 3

Министерството за животна средина и просторно планирање се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на измените на Конвенцијата од членот 1 од овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“.